

BẢN DỊCH CỦA NHUT BÁO
ANH NGỮ THE SAIGON POST

- 13 -

Obviously worried, Huyền jumped in:

— What could you know? Let's tell the story, will you?

Huyền came back calmly: I really know it. I know it because Mr. Đạt himself told me about it. He also took me to meet his parents.

Tuyệt! Mais Huyền really knows something. Mr. Đạt seems to like to confide in her.

Huyền nodded agreement:

— Right! Mr. Đạt only tells his secrets to me! I don't talk about Mr. Đạt's illegitimate birth, but since Mr. Đạt brought it up, and Mr. Đạt is planning to ask for Diệm's hand in marriage, I must tell him about the whole thing.

Mrs. Mrs. Huyền really knows something. She could't imagine that Huyền, so tender and young, was to become a nun, knew! Her deepest secrets could sound as worldly as an old grandmother. Such of her daughters had her own separate world full of secrets that she knew nothing off!

— You really visited that little kid?

Yes I did. The boy is so bright. I want to ask your permission to keep him.

— Did you notice if he looks like me? I'm so concerned about that!

Huyền with a half-smile:

— He doesn't look like you, but he looks like me in one way.

— What's that?

— Huyền's eyes are a little crossed, like me, and...

Everyone burst out laughing. But Uyên didn't want Huyền to get embarrassed!

— Just go straight into the story, will you? Please don't drag it out.

Huyền replied rapidly:

— Don't get excited. The story is just like a book, but it's a long one. Do you want to hear it, Mom?

— Well, go ahead!

Then Huyền began the story that Đạt had first told

(Continued)

TIÊU THUYẾT CỦA CHU TÙ

- 13 -

Uyên cau dỗi lòng may...
— Phê hoài! I May mà biêt
chuyen... Ông bà kẽ biêt Huyn...

— Em biêt thuyt mà! Em biêt
em tói qđa rõ con riêng của ông Đạt...

Có nhì chí Huyền biêt chuyen thật! Ông Đạt xem
chóng tra tám sáu với chí Huyền lâm.

Huyền gật đầu:

— Dáng! Không bí mít của ông Đạt, ông chí kẽ cho
mình Huyền biết, Câu chuyện đưa con riêng của ông Đạt
Huyền không có quy ni nói ra, nhưng vì mì đã dâng tôi
và Ông Đạt định hỏi bà, nên Huyền thấy cần phải kể

Nhưng Huyền nói với Thảo: mò dò mò mìn, khôn
thứ trống rỗng mò, có con rỗng dìu dang, tâm hồn
thich diu tu cao, bà biêt cùi nhau, Huyền thich
của Ông Đạt, lìp có thèm nói cái khài của mìn, bà
Huyền nói ta mìn cùi gác bài bà đòn cùi mìn, thế giới
rieng re, dây bi mìn mà bà khôn biết, không hay!

— Mày đã dèn, thám tim rông của ông ấy, thye khôn?

— Da, thám bê thmg minh và buring binh ghé, me g'!
Con dinh xin phép ba mphn nòi làm em nuoit co drey
không khôn?

Thái gác dia :

Nhung may co thay mo giang tau o diem nao khong?
Iao lo qua!

Huyền tám tim croti :

— Nha khong giang ba, nhung giang con o mot diem.

— Diem nao?

— Nòi còng le mìn huc con vâ...

Mọi người đều cười ngặt. Thái chuyen di quâ xô, Uyên
duc em!

— May bieth thi dia... Con dia kien mèi... Huyền vân
thong dong:

— Chí khói phai sót ruột. Chuyen ly ky nhu tieu thuyet
nhung hanh day may me co chju khong khong?

— Thì Huyền đia giao dia hoai.

Và Huyền đia dia cùi chuyen mà cách đây 1 năm,
Đat lán đầu dia dia cho Huyền biêt.

(Còn nữa)

BẢN DỊCH PHÁP VĂN CỦA
L.M. GERMAIN

- 13 -

Uyên frange les souclets;
— Tu seras toujours une troub-
lante! Qu'en saisis de cette histo-
rie? Laisse donc papa la racconter!

— Je t'assure que je la connais parfaitement,
et même, il m'a présenté son enfant!

— Huyền en peut-être vraiment au courant, susurre
Tuyêt. Il semble que Đạt aime beaucoup lui faire des confidences.

— C'est vrai! Ses secrets, il ne les raconte qu'à moi
toute seule. L'histoire de son enfant, en principe, je ne de-
vrais pas vous l'apprendre, mais puisque maman a mis la question
sur le tapis, et que Đạt veut épouser Huyền, je vous dis tout
au contraire.

— A ce propos, Madame. Thảo ouvre de grands yeux, pour
déviser la fille. Elle se penche pour embrasser son enfant,
et d'autre, et à poste, connaît les histoires les plus intimes de
Đạt. À vrai dire, chacune de ses filles constituaient pour elle un
monde à part, un mystère qui la dépassait.

— Tu es vraiment vu et cet enfant?

— Oui. Il est terriblement intelligent et têtu, tu sais! J'ai pu venir demander la permission, à papa et à ton de-
puis de faire quelques adorables, mais seraient-ils possibles maman?

— Ils demandent alors ce qu'il me ressemble d'une manière ou d'une autre? C'est cela qui m'inquiète!

— Il ne ressemble pas à moi, répond Huyền en souriant.
C'est à moi qui il ressemble, au moins en un certain point...

— Lequel?

— Il louche un peu et...

— Rien de tel! Tu es vraiment vu et au courant... au lieu de
tourner toujours autour du pot!

— Ne t'impatientez pas, reprit Huyền, sans se départir
de son calme. Cette histoire est un vrai roman d'aventure! et
puis, elle est longue: Es-tu prête à l'écouter, maman?

— Mais racconte donc! Toujours à faire des prologues!

Alors Huyền commença de raconter cette longue histoire,
que Đạt lui avait retracée pour la première fois, il y a un an.

(À suivre)

VŨNG LINH HỒN

NHUNG VỤ ÁN KỲ LẠ
CHỨNG TỘ CÓ OAN HÒN BAÓ ƯNG

(Tiếp theo)

nhà chép ghi trước khi đi tết Hồn
Nhật bị bắt và là sau nhà
không phải chờ thêm vì nếu nó già
chứa linh thiêng sẽ chỉ thêm

chứa không linh người nào khác
tâm ác cũng có chén như thế chén
không khôn khôn nói là khôn khôn
giang, tên là tên người tên là tên
hinh hồn ông bà khôn khôn

Ngày này như ngày nào, cứ
hàng tháng súng súng và hồn hồn
để tham dự lễ hội

Ong Cầu Hồn. Vào 1 tháng
ngày tháng tháng tháng tháng tháng
chẳng chung chung chung tháng tháng

tháng tháng tháng tháng tháng tháng
tháng tháng tháng tháng tháng tháng

Troong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng

Tuong hồn cùi này, anh Hai Ty
tự là anh Hai Ty, lão làng vàng và
tay áo Cát Cát làng vàng



Xe huýt

tay, lèp ngay chén cháo
leo lên chén xe...
nhưng không một mít
nhìn đái mà lòi
nhìn đái mà lòi
xé lén
xé lén
mít nòng nòng
lòi lòi
chết xe húyt
gác
bò lòi đát két
sau lòi két két

BB ĐÁNG THI MAI

trong mít mà hén két
hết đát tráid giáng đồng cát ru
càng đát khuya
sóng cát cát khuya
chóng cát khuya
nhóm trùm hòn chon đát khuya
nhóm đát rêu râu trong đát khuya
trot mít đát mít đát
trot mít đát mít đát
trot mít đát mít đát
trot mít đát mít đát

BB NGỌC FOA LINH

BÚP BE BÉ

NHẤT BÁO CỦA BÚP BE TÙ 7 ĐẾN 77 TUỔI
DUYÊN ANH phu trách

VŨ và THỦY

Con nhặng trong mồ

Lần này, đến giờ của con
Thầy Nguyễn Văn Ngâm cái vang
nhưng thà thê khóc vang
trong trời mưa, ngày, tháng sau mít
(trên mít bắt khóc) và tháng
tương người leo lên đát
người leo lên đát
người leo lên đát
người leo lên đát

</div

